

# Rathäuser = Hôtels de ville = Palazzi comunali

Autor(en): **Leuenberger, Michael**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse =  
Arte + architettura in Svizzera**

Band (Jahr): **65 (2014)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Rathäuser

## Liebe Leserin, lieber Leser

Die Baukultur von Stadthäusern, Rathäusern und Regierungsgebäuden in allen Landesteilen der Schweiz offenbart eine grosse künstlerische Vielfalt: Verspielte architektonische Details, bildhauerischer Schmuck, farbenprächige Wandgemälde und handwerklich reiches Mobiliar sind beeindruckend. Die Pracht der Gestaltung macht viele dieser Bauten zu Gesamtkunstwerken. In manchen dieser Kunstwerke – wie etwa im Rathaus Basel – wird die Geschichte von «Heilserwartung und vom Lob der Vernunft» eindrücklich illustriert.

An diesen prägnanten «öffentlichen Räumen» wird die gewachsene Identität des Staatswesens anschaulich erlebbar – gerade auch in den verändernden Eingriffen, Umgestaltungen und Sanierungen, die in einigen Beiträgen dieses Hefts eingehender beleuchtet werden. So zeigt sich in den Anfang des 20. Jahrhunderts im Rathaus Rheinfelden angebrachten Wandgemälden des Basler Malers Paul Altherr eine Fortsetzung und moderne Interpretation traditioneller Fassadenmalereien. In Bern wiederum ist der von 1942 bis 1944 realisierte Umbau des Rathauses aus dem 15. Jahrhundert Ausdruck der Geistigen Landesverteidigung. Auch Beispiele subtilerer Eingriffe zeigen, dass der Charakter mancher Bauten dadurch nachhaltig verändert wurde.

Ich wünsche Ihnen mit dieser reichhaltigen Dezemberausgabe viel Freude beim Lesen und Schauen, schöne Festtage und alles Gute für das kommende Jahr 2015. Im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* und der GSK bedanke ich mich herzlich für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung.

Mit herzlichen Grüssen  
Michael Leuenberger



Das Basler Rathaus, Foto 2013.

© Kantonale Denkmalpflege Basel-Stadt, Erik Schmidt

# Hôtels de ville

## Chère lectrice, cher lecteur

L'architecture des hôtels de ville et autres édifices gouvernementaux de Suisse se révèle d'une grande diversité. On est souvent impressionné par la fantaisie de leurs détails, la richesse de leurs ornements sculptés, la polychromie de leurs peintures murales et la qualité artisanale de leur mobilier. Le faste de leur décor en fait souvent de véritables œuvres d'art totales. Certains de ces ouvrages – comme l'Hôtel de ville de Bâle – illustrent, par leur iconographie, le passage de l'espérance du salut à l'éloge de la raison.

Ces édifices publics à la forte présence reflètent l'identité des institutions étatiques et leur évolution, y compris à travers les transformations et rénovations qu'ils ont subies au fil du temps. Ce numéro en présente quelques exemples plus en détail. Ainsi les peintures murales réalisées au début du XX<sup>e</sup> siècle par le peintre bâlois Paul Altherr pour l'Hôtel de ville de Rheinfelden s'inscrivent-elles, tout en en proposant une réinterprétation moderne, dans la tradition des façades ornées de fresques. A Berne, l'Hôtel de ville érigé au XV<sup>e</sup> siècle subit, entre 1942 et 1944, une transformation typique de la « défense nationale spirituelle ». D'autres exemples montrent que même des interventions plus subtiles sont susceptibles de modifier durablement le caractère des bâtiments.

En espérant que vous aurez du plaisir à découvrir cette substantielle édition de décembre, je vous souhaite de joyeuses fêtes, vous présente mes meilleurs vœux pour 2015 et, au nom de la rédaction d'*Art + Architecture en Suisse* et de la SHAS, vous remercie pour votre intérêt et votre soutien.

Bien cordialement  
Michael Leuenberger

# Palazzi comunali

## Cara lettrice, caro lettore

La cultura architettonica dei palazzi comunali e governativi di tutte le regioni della Svizzera rivela una notevole varietà artistica: i dettagli architettonici particolari, le decorazioni scultoree, le splendide cromie dei dipinti parietali e gli arredi di pregiata fattura artigianale sono impressionanti. In virtù della loro maestosità, molti di questi palazzi possono essere considerati delle opere d'arte totali. Alcuni – come il palazzo comunale di Basilea – vantano suggestivi affreschi che attestano il passaggio dall'« attesa di salvezza » all'« elogio della ragione ».

Questi pregnanti « spazi pubblici » trasmettono con immediatezza l'identità consolidata dello Stato – soprattutto attraverso le incisive trasformazioni e ristrutturazioni, esaminate in alcuni contributi di questo numero. Le pitture parietali di Paul Altherr per il palazzo municipale di Rheinfelden, eseguite all'inizio del XX secolo, rappresentano al tempo stesso un proseguimento e un'interpretazione moderna delle tradizionali pitture di facciata. Il rimaneggiamento del quattrocentesco palazzo comunale di Berna, svolto tra il 1942 e il 1944, è espressione della « difesa spirituale del Paese ». Anche altri esempi di interventi più sottili mostrano come il carattere degli edifici sia stato talora profondamente trasformato.

Vi auguro una gradevole lettura dei testi e delle immagini di questo ricco numero di dicembre, nonché buone feste e un felice 2015. A nome della redazione di *Arte + Architettura in Svizzera* e della SSAS vi ringrazio vivamente per il vostro interesse e per il vostro sostegno.

Cordiali saluti  
Michael Leuenberger